

# Katerino mome

Bulgarien / Pirin

Intro      = 114      ♯ fm [tacet -----] ♯ Edim [tacet -----] fm      C      bm      C

9      ♫ fm      C<sup>7</sup> fm      ♯ Edim      C      bm      fm      bm      C

16      bm      C      fm      bm      C

23      C      fm  
Ka - te - ri - no, mo - me, Ka -  
za - što si tol - ko, mo - me, hu -

The musical score consists of four staves of music for a folk dance. The first staff starts with an introduction (Intro) at a tempo of 114 BPM. The second staff begins at measure 9. The third staff begins at measure 16. The fourth staff begins at measure 23, where the melody is accompanied by lyrics in Bulgarian. The music is in 2/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The notes are primarily eighth and sixteenth notes, with some quarter notes and rests. The score includes dynamic markings like 'fm' (forte) and 'Edim' (diminished chord), and performance instructions like '[tacet -----]' (silence).

28 C fm bm C

34 bm C fm

40 bm C bm C

*dal segno*

47 C fm bm C

**FINE:**

53

bm C bm C

gle - da - la.

Katerino mome, Katerino,  
zašto si tolko, mome, hubava,  
kakva te majka, mome, raždala,  
kakva si voda, mome, ti pila?

Ja sâm si, milo libe, hubava,  
ja sâm si, milo libe, gizdava,  
oti sâm rasla, libe, v planina,  
oti sâm rasla, libe, v Pirina

Pirinska voda, libe, sâm pila,  
pirinska treva, libe, gazila.  
Bâlgarska majka me e raždala,  
majka pirinka, libe, gledala.  
Bâlgarska majka, libe, gledala!

Катерино моме, Катерино,  
зашто си толко, моме, хубава,  
каква те майка, моме, раждала,  
каква си вода, моме, ти пила?

Я съм си, мило либе, хубава,  
я съм си, мило либе, гиздава,  
оти съм расла, либе, в планина,  
оти съм расла, либе, в Пирина.

Пиринска вода, либе, съм пила,  
пиринска трева, либе, газила.  
Българска майка ме е раждала,  
майка пиринка, либе, гледала.  
Българска майка, либе, гледала!

*Katerina, Mädchen, Katerina, warum bist du, Mädchen, so schön, welche Mutter hat dich geboren,*

*welches Wasser trankst du?*

*Ich bin, mein Liebster, so schön, ich bin, mein Liebster, so hübsch, weil ich im Gebirge aufwuchs,  
weil ich im Pirin aufwuchs.*

*Das Wasser des Pirin, Liebster, trank ich, über das Gras des Pirin, Liebster, schritt ich,  
eine bulgarische Mutter hat mich geboren, eine Mutter aus dem Pirin, Liebster, zog mich auf.  
Eine bulgarische Mutter, Liebster, zog mich auf.*

*nach Tatjana Sârbinska / Ansambâl Pirin, LP "The Voice of Pirin", Balkanton BHA 12782 (1988)*